

*et partout.*

*Vous aurez appris, que la Porte [gemeint das Osmanische Reich] a déclaré la guerre au Czar [von Russland, P e t e r I.] avec toutes les sollemnitez requises.*

*Un peu de patience donc; Cette scene changera."*

1) Damit dürfte auf die für Philipp V. erfolgreiche Schlacht von Villaviciosa vom 10. Dezember 1710 gegen die Oesterreicher angespielt worden sein. Vgl. hiezu auch AH 99, 110-114 [Rede von Beretti-Landi vor dem Luzerner Rat vom 21. Januar 1711]

2) *Calceon a Swiano*

Original - AH 65, 36-37 - Blatt 37<sup>v</sup> leer

24

1709 Dezember 31., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SPAN. AMBASSADOREN LORENZO VERZUSO, MARCHESE DI] BERETTI-LANDI, [AN DEN ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

*"Je vous demande pardon ... de ce que Vendredy passé je ne vous ai pas écrit, meme d'ayant presque eu le temps de voir les Lettres, qui m'estoient arrivées. Je devois aller au repas des Messieurs [Schultheiss und Rat] de Lucerne, ou on a bû avec plus d'acclamations que jamais a la prosperité du Roy mon Maitre [P h i l i p p V.] confederé des Cantons Catholiques. J'ai fait une Santé, qui fut fort agréée, qui fut celle de l'union des ... Cantons Catholiques ensemble [- Toggenburger Landrechtsstreit -], et de tous les autres Catholiques Alliez. Je vous assure, que de toutes parts on fist ressentir l'air de contentement de cette Santé, que J'ai apporté, et veritablement elle est trop necessaire a votre conservation.*

*Je vous assure ..., que tout est faux ce qui disent les ennemis [gemeint Oesterreich, Holland und England, die mit Frankreich und Spanien im Kriege lagen]. Le Roy Tres Chretien [L u d w i g XIV.] assistera toujours le Roy d'Espagne, Vous verrez, que M. [Adrien-Maurice] le Duc de N o a i l l e s [damals Lieutenant général] doit faire la guerre en Cattalogne de son côté, pendant que l'armée d'Espagne agira du bien.*

*Je viens de recevoir votre lettre, dont ie vous rends toutes les graces, que ie vous dois. Etant a cette sollemnite, ie n'ai pû faire payer la femme [Zur-*

laubens Botin, Maria Euphrosina E i s e n h u t? gemeint] et i'avois oublié de donner les ordres. Vendredy ie la payerai, comme il est de raison. Si elle va a Zurich elle me fera plaisir de prendre une Poelte [=boîte?], qui luy sera consignée par le Sieur [Josef] O r e l l [i, den Agent chargé de la reception de l'envoi de dépêches de l'ambassade de France] suivant la lettre icy iointe, et ie luy donnerai le port ... [?]<sup>1</sup> de cette boelte; mais s'elle n'y va pas, et qu'elle attend le Courrier d'Italie, qui apportera les lettres de Zurich a Zug en tel cas, il suffira, que i'aie les paquets, et la boelte me sera apporté par le messenger, qui de Zurich a droiture vient a Lucerne. Dans les Gazettes de Madrid il y a que les Anglois, et les Hollandois selon les apparences doivent s'embarquer pour quitter la Cattalogne [wo sie bis dato mit den Truppen von Philipp V. im Kriege lagen]. Ce seroit une grande nouvelle. Il est vieux ... [?]<sup>2</sup> de faire la guerre, que d'avoir une Paix impossible a Conclure [dieser liess dann auch bis 1713, als es in Utrecht zu einem allg. Frieden kommen sollte, auf sich warten]. Je vous assure, que vous verrez l'Espagne a faire des merveilles.

Le Roy tres chretien a rappelle de Venise son Ambassadeur [Henri-Charles Arnauld, Abbé de P o m p o n n e] ne pouvant ... plus le tenir en ce pais là apres qu'on soulte[?]<sup>3</sup> le Cardinal [Vincenzo] G r i m a n i [dieser, ein Venezianer, war damals, d.h. von 1708 bis 1710, Vizekönig von Neapel!] au service de la Cour de Vienne, et qui en fait des facons pour permett[r]e a ... Grimani d'estre Protecteur des affaires ecclesiastiques de France. ...

Voulez vous voir mon empechement de Vendredy passé? on oublia de vous rendre graces de votre tres obligeant augure de feliciter, que vous me fit avec tant de politesse. Je m'acquitte de ce devoir presentement. Je vous fais mes Complimens Cordiales sur la nouvelle Année, et ie vous promets mon Amitié tres constante pour mille Ans avvenir, si nous pouvons vivre tant vous, et moi."

1) le port a payer

2) Il est vieux de faire la guerre

3) qu'on soule